

No. 326. 26 de Oct. de 1930

御 歸 朝
は 朝 歸 御

確實優秀迅速
最新式デゼル大型客船

大阪商船で

政府命令定期毎月一回出帆
(最近の着発日取は雜報欄にありませう)

船内衛生、食事設備、待遇萬端は
江湖の嘆賞を博して居ります

各船共北米ニエオリンス、ロスアンゼルス寄港
有名なパナマ運河の御見物が出来ます

御乗船賃 日本行 (一等) 九三〇円
二等 三八〇円
三等 二二五円
日本より (一等) 九三〇円
二等 三八〇円
三等 二二五円

日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃を当地
にて御拂下下らば乗船切符(指圖書)を發行致します
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

大阪商船株式會社
Osaka Shosen Kaisha
25 de Mayo 431
U. T. 31, Retiro 2825 Buenos Aires

亞市然丁時報

PERIODICO SEMANAL
- LN JAPONES -
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
BUENOS AIRES
U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshicho, Sanchome
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES
Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

M

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一ヶ月 一帯五十仙
三月 四帯五十仙
六月 九帯
一ケ年 十八帯
發行所 水野勉
發行所 亞市然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウエバダヤ街九八番
電話七五二(アールデン)

日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戶までブエノス・アイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戶向ブエノス・
アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり
ます

船賃 神戶又は横濱迄 (一等) 九二〇ペソ
二等 六五〇ペソ
三等 三四五ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も
安全な便法であります

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は官商商店
(電話 パラソカヌ 一七三二番) へ御照會願ひませう

LAMPOR & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

Clínicas de Vias Urinarias
Director: Dr. GALANTE
RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso
U. T. Mayo 3511
Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで

淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖腺障害
專門

日本人患者には特に
懇切丁寧な御取
扱ひを致します

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz
SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON

Fábrica
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
BUENOS AIRES
U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
U. T. Juncal 4563



御写真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤク街一四五
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレブ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE T. FUNAI

Tañir trajes y vestidos . . . \$ 8.-
Planchar trajes " 2.-
Sombreros " 0.70

Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上がり出ます
ボタフオー
市内エントレ街二二五
電話マーヨ七七四〇番
府内哲夫

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA

"SAGA"

MEXICO 1424
U. T. MAYO 1259

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自り手を下し
直裁も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
サレメント街一〇七三

LOS ALMACENES
"LOS ALMACENES"
MEXICO 1424

LOS ALMACENES
"LOS ALMACENES"
MEXICO 1424

おぐえお嬢え
おる物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にそお取の遊ばせ
一切の流行品が、あり

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PIEDRAS 119 - 150 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

内外時報

リ大政府倒壊す

大統領領任 軍政施行さる

リ大州と聖州と南北より包圍せんとする軍勢の益々旺盛となり、聖州南部並びにミナス州方面に於ける官軍軍の衝突は、

旅客水上機

大西洋横断を企つ

旅客水上機に郵便物輸送の目的を以て、大西洋横断を企つる。水上飛行機ドレニルX号は、

伊国王女勃國王と結婚

伊国王王子と王女として、オ色兼備のほまれ高きジョアナ・デ・サボア姫は、勃國王王子と結婚す。

蒋介石 基督教洗禮を受く

南京政府の総統蒋介石將軍は、廿三日洗禮を受け、基督教信者となつた。

はがき一枚に八千六百語

西班牙國オヴエド市の画工、フリオ・ブラボといふ男は一枚の端書に八千六百語より成る文句を書き込み、世界のレコードを作つた。

英、濠洲を十日で突破

英國の飛行家キングスフォード・スミス中佐は、ロンドン濠洲間を十日間で飛ぶ十九日、ホートン・ドールンに着陸したが、前レコードを破ること実に五日間である。

猶太人英國政府を怒む

英國現政府は、パレスチナに猶太人再建を奨励し、同地に對する猶太人入國制限の方針に對する、

副大統領を辞す

ウリブル政府の副大統領の地位を占めてゐたエンリケ・サンタマリア氏は、後政府成立以來、

イ氏以下前政府の閣僚 起訴さる

去月、後政府によりて任命せられた特別調査委員会は、前政府の閣僚を起訴する。

ウリブル將軍の

コロコロン觀劇

春興業の大ベラ園中なるコロコロン劇場は、去る廿三日夜、

ラプラタ丸出帆

昨廿四日午後四時、商船ラプラタ丸は、昨廿四日午後四時、

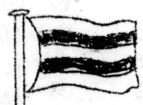


Table with shipping schedules: 河内丸 (Oct 7), 神奈川丸 (Oct 15), N.Y.K. LINE, KAWACHI MARU, Salaria 7/Oct, Saldra 15/Oct, KANAGAWA MARU, Salaria 15/Oct, Saldra 25/Oct.

日本郵船株式會社

雑報

漢那少將着武

既報の如く海軍少將代議士漢那... 漢那少將は去る廿二日午後六時...

よくやつてゐるやうです。ラパスを出て...

徳川頼貞侯夫妻来亜

貴族院議員徳川頼貞侯夫妻は... 昨午、山田辰実氏...

東京植民貿易学校教授 山田辰実氏着亜

南米視察の途にある山田辰実氏... 昨午、山田辰実氏...

漢那少將招待 公使の晩餐會

山崎公使は昨廿四日午後七時半... 漢那少將を主賓に...

明廿六日(日)午後一時より... 練習を致します...

日本野球團 十月廿五日

在亞沖暹果人の 漢那少將敬迎會

在亞沖暹果人は明廿六日午後二時... 日会主催にて...

漢那少將講演會 日会主催にて

日会は来る廿九日(水曜日)午後九時... 同僚の末場を歓迎する...

漢那代議士本社末訪

漢那代議士は昨廿三日午後二時... 同僚の末場を歓迎する...

支店同業祝宴

染色店ボタマゴの主人府内喜平氏... 支店同業祝宴...

移轉

稱尾出口商店は今回を記... 移轉...

染色店譲りたし

洋服プラチマ機付きにて... 染色店譲りたし...

御婦人ホジエラのプレグドス... 並にタブラードス...

ライントリア賣りたし

染色並に洗濯店を好條件にて... 邦人の方にお譲り...

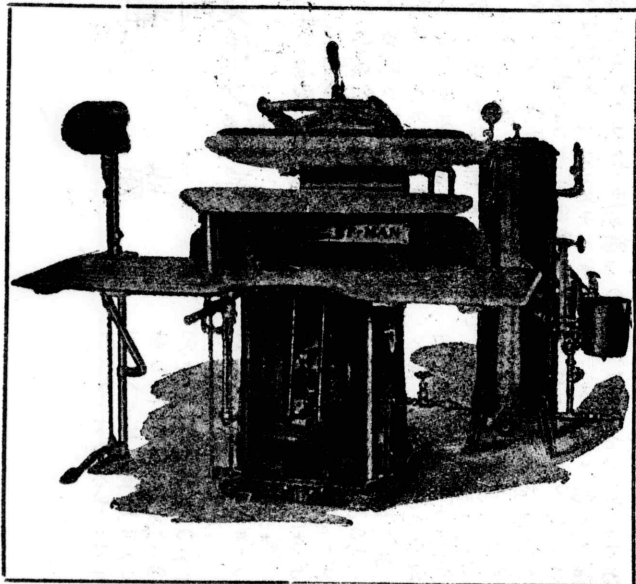
新門

Calla Congrado 2444

新門

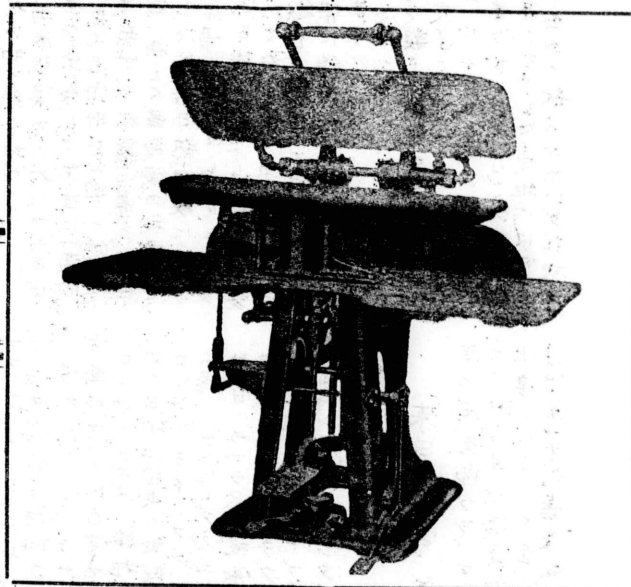
Calla Congrado 1596

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros
ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

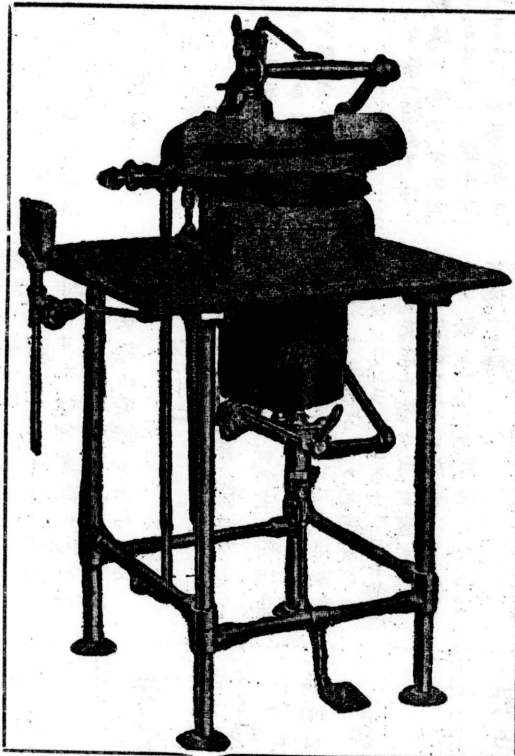
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras
máquinas viene equipada con
el famoso aspirador.

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle mayores datos
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
o sea trabajar con la misma
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

最近ニュース

十月十五日東京発電
南河内利加に於て日本人は...

米穀調査会には農林省となり
一つ一つの資料として提出の答...

が豊作でも尚今年中に三十万
七は外米を必要とする状態に...

通常議案に提出するは是が實
施の曉其の恩恵を受ける者は...

日本食料品 新荷着
蟹雑詰(大一六〇味の素(三五〇)...

Gran Casa de Baño
Calle Belgrano 1038
U.T. Rivadavia 2486

架空的 農業殖民事業を排す

平川生

曾つて独乙の鉄血宰相ビスマー
フは曰く世に最も恐るべきは架
空的宣傳にして社会を害する
ものなりと云ふは是れは、
然らば何ぞ故にビスマー程の
人物が架空的宣傳を恐れたるの
社会に流す害毒を憂へたるあ
らう。

此際彼の偉人の言葉を引用して
農業殖民に当てて考へて見ると
時々人々も其の言の真理を
痛感すると共に架空的宣
傳の害毒甚だしきものであると
見て、うた、戦慄を覚へざるを得
ぬ。殊に其の害毒の甚だしきは
半可通により宣傳せらるる、海
外の事情等が夫れで、其の及
す社会への影響は実に悲惨な
る事實として頭を打つて、吾
人の飽き果てた知識である。

其の好例として頭を打つるもの
に当てて、日拓殖産会社
の創立された日拓殖産会社
の代表的証據を示して、尚ほ
深淵に沈み込んで、あると
見ても首肯せざる、如くある一
体農業といふものは周知の如く
際に行ふ時に於てのみ効果は顯
はれ架空的には何等の價値を
も認めざる産業であるが
ら、農業を基礎として営まる
る殖民事業も亦如何なる場合
に任りても之れを架空的に設

計すべき性質のもので
ない。然るにも拘らず世には
往々にして夫れを成す
事を得たる者がある
り甚だしきは夫れを
以て私腹の料たるが
めんとする者もある
が、益にその弊害を
業家に向つて警告を
もたらさねばならぬ
るも、是れは是等の
もの、是れは是等の
と見出し得らるる、
するは止むを得ざる
る、又斯くせざれば
は當利事業の爲の悲
結果を見るに至る事
からである。

先づ日拓は其の基礎を殖
民地を架空的宣傳に
入した結果、治んご
無き計画に没頭して、
資本を固定せしめた
遂に入植も見ずして
空想的に画きたる事
失と言ふ外ないであ
よりて國家社会に及
に至りては、其のオ
らざるものがある。

諸君、莫大なる資本の損失と
該殖民地の放棄を余儀なくし
て、コリエンテス州エドランド
の地に、後補地を物色し、オニ
の宣傳と設計を以て、再び社
会を購着せんとし、其のオニ

吉川某をして農研紙上に出現
せしむるに至つたが、彼の宣傳
は恐らく架空的の典型で、空
前絶後の設計であらう。去月十三日
の農研紙上に、其の矛盾を
を警戒するや、設計者自身
加ふるに、該地を視察したる事
も、農研紙編輯者に対する友
情より、画きたる設計に、過
び私信を以て、強辯して、居
たりとすれば、農研紙の体面を
台ふりして、顧みざるものであ
り、予者も亦甚だし。

斯くすれば、農研紙は一種の架空
業の中継機関となり、其の及ぼ
す社会への害毒は何を以て償はん
とするが、吾人の知んとする如
あるが、彼の設計書の如きは、何
人が見ても空想的のイカサマ物
であるが、判断し得らるる性質の
ものであつたから、農研紙として
たのであるが、その俵載したの
は却つて、農研の権威を墜落せ
しむる爲の行為に過ぎない。自
たと同時に、設計者として、自
の幼稚なるを、自白したのみで
、交して、地と出したに過ぎな
い。されど、彼の設計書は、終
ての点より見て、日拓後補地のた
に作り上げられたものであるが
種々たる、秋明や、辯解の余地は
而して、その反面には、現在チヤコ
棉作地にありて、殖の實現を、
首して、且つ懸念を深めて、棉作

紫外線 電気治療

リウマチス、皮膚病、
神経痛、胃腸病、
呼吸器病、婦人病、
其他一切の病に卓効あり

治療時間
午後四時ヨリ六時半まで
市内アマクサ街二四二一
板本清次郎

労働見習ひに従事してゐる日拓
殖民に對し、該後補地の有望有
利なることを誇張し、日拓宣傳の
すも、兎も、初められ、且つ、周章に
過ぎたる心理状態の暴露も認め
らるる、一面に於て、許すべから
ざる行為と言は、知はならぬ、
共に、他面には、力無き人々の悲哀
も含まれて居る。

故に、該地の専ら、家に依る調査
決定も、農研紙の表裏の行に、尚
ほ、巨細に亘る、数字家の行に、
れ、安東氏に、推察されるが、
その説明も、既に、行話つた、見
る、後、當の責任者たる、石井氏
の、帰結と言は、は、おは、は、
(つづく)

CLINICA DENTAL

CALLE RIVADAVIA 1569 2º piso
U. T. (38) MAYO 3511

齒科醫


診察無料
日曜祭日
除き毎日診
時間は何時
でも可
無痛歯抜き
金、白金
金、銀、金
金、銀、金
◎日本人
には丁寧親
切に特別に
代價は特別
にお安く致し
ます

市内リバディア街
一五六九 (Rivadavia)
電話 (マヨ) 三五一 (38)

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端嵩

日本料理
 仕出會席
 末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

"CAFÈ TOKIO"
 DE
M. K. Miura & Cía.

Casa Central
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京
 三浦 合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 支店ペルカミーン市
 支店ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZURI y USUI
 1876 Rioja 1876

本日雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月 武
 臼井知則

FABRICANTE DE
TAFIETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Nuevo Domicilio
 Belgrano 3201-5 Esq. 24 de Noviembre
 U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地
 並に
 タフイレット
 製作販賣
 田舎の御注
 文は速達致
 します。

CAFÈ TOKIO
 DE
HOSHIDA Hnos.
 Tucuman 1099

カエ 東京
 星田 兄弟

どうふ こんにやく
 製衣造販賣
 多少に不物配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八四

Café JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉峰 佐之助
 藤田 友八
 友八

CAFÈ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 中村米助
 山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 裁喜坪大
 Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
 "EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

坂本栄次郎

ALMACEN
NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
 BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油
 たんあんその他香の物
 西一報次弟
 配達致します
 アウストラリア街
 一〇一番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar
 DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

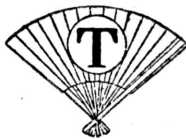
アルマセン
 兼バザール
 中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入致します。

DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本料理
 會席兼に仕出し
 餅、おまんこ、お茶、
 ぜんざい、
 だるま亭
 松田清市
 チマカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アテド)
 出産御禮等の祝儀餅
 御注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナンタリアス街
南五四四番
電話一七三六番
(バラックス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジヤス街
一三三〇番

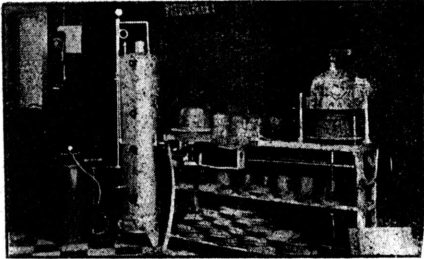
ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3395
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽子プレス機
○取扱極めて簡
単一日の仕上能カ
八百七十個
○日本人染色店
請店にて御買上
の染を賜ふ所存
ます。
拾ヶ月拂で
販賣致し紳
PIDA PRESUPUESTOS
CONSULTE PRECIOS

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES
DE
HIGA Hnos.
Calle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

ムンツィンガー

Dr. J. P. MUNZINGER
Médico Cirujano
178-Lima-188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

独乙病院附
日會顧問
醫師

Cafe "TOKIO"
DE
EIJI NAKAMA
TANDIL F. C. S.

カネ東京
中間栄二

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144
Escritorios 21 y 22
Unión Telefónica 3383, Avenida

續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の露情
を慰むるに充分です
ツヤパンバー
中隊ベインソン街
四七番
新垣徳衛大城永浦共
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇せ

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGRANO 502 esq. Bolivar
U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」
パール
宮園新之助
梶山島岡
内田貴塚